Islands. Both Figures 2 and 3, however, show the Magdalene Islands united to the coast to the southward, a natural mistake, for Cartier coasted only along their northwestern side. *R. des barques* was Richmond Bay on P. E. Island.[2] *C. dangoulesme* is another name for *Cape Orleans* which is the present Cape Kildare. *C. despoir* was the north point of Miscou Island. Figure 2 shows Anticosti merged with the mainland to the south as Cartier thought it was on his first voyage, though he corrected this error on his second, as Figure 3 shows. It was from the strait north of Anticosti that he turned back to

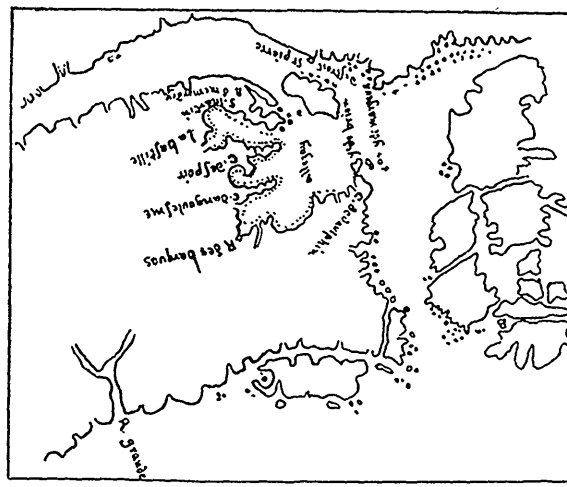

FIG. 3—MAP MADE BY HARLEY, DATED 1542, BUT BELONGING ABOUT 1537.

return to France from his first voyage, and hence the St. Lawrence river is left blank on Figure 2, but it was explored by him on the second voyage and hence is shown on Figure 3. The great error on these two maps, however, is the fusion of the Magdalene Islands with the mainland, but this is entirely corrected in Figure 4, one of the earliest maps showing the complete effects of Cartier's voyages. If one, however, attempts to compare the names on this map with those on Figure 3, he will find some differences, partly due to careless copying

[2] See page 10 in No. I of this series of readings.